

# NA'VI - ENGLISH DICTIONARY v. 9.103

Compiled by Taronyu (Richard Littauer)  
www.LearnNavi.org

Last updated: February 4<sup>th</sup>, 2010

Having been disappointed by the paucity of collated and collected data, I have worked all of the available sources I could find into one dictionary here. Thanks are certainly to be given to the following people for their monumental efforts: Dr. Frommer, Karyu Amawey, all the people in the change log, and everyone on IRC, Skype, and the Learn Na'vi site. Where appropriate, extra notes have been included for the entries below. Compound non-inflected words and loan words from English have been noted. I have on several occasions derived non-attested root forms: these are marked by a \*, and should list sources. The traditional Na'vi transcription in use by Frommer has been maintained throughout: the IPA transcription is given as well. Some, if not many, parts of speech may be erroneous - many have been excluded entirely. Where suitable, lenited words have been included. Some words found elsewhere are not included here, as all affixes and infixes have been avoided, unless their inclusion is deemed particularly useful. Forms that are inflected have been included if their uninflected form is not attested.

**Bold** indicates Na'vi word. *Italics* indicate English definition. Underlining indicates where Frommer has given us stress information for polysyllabic words: I have included this in the IPA transcriptions instead of using normal IPA ', due to syllable ambiguity. Plain text indicates grammatical categorisation: parentheses indicate further notes. <x> represents an infix, where t<1><2>ar<3>on are the positions: I have included periods in the IPA to mark where infixes are to be placed, as in t.ar.on. Proper nouns have been capitalised. Knowledge of lenition processes, including vowel reduction, will be assumed. Elision sometimes occurs, but only in song. For more on inflections, see this document.

## Abbreviations:

- = morpheme boundary  
+ = leniting morpheme boundary  
= = eliding boundary  
<> = infix morpheme  
' = ejective [in IPA]  
adj. = adjective  
adp. = adpositional affix  
adv. = adverb  
conj. = conjunction  
c.w. = compound word  
dem. = demonstrative

intj. = interjection  
inter. = interrogative  
lit. = literally  
n. = noun  
num. = number  
part. = particle  
prep. = preposition  
pn. = pronoun  
prop.n. = proper noun  
v. = verb  
ϕ = illegal phonotactics

For those of you wishing for an English - Na'vi dictionary, use this document, or use the find function, normally Ctrl + F.

## Sources

I have sourced every word as best as I could. This sourcing is placed in a subscript after the IPA transcription, and tells where I, or the source from which I received a word, initially got their word from Frommer. In order of validity, from most to least:

- F = Frommer himself.
- FE = Frommer's personal emails
- MS = the movie script
- S = the list at the end of the Survival Guide
- W = Wikipedia (which has received Frommer's blessing)
- SG = the Survival Guide main text (flora and songs)
- M = transcriptions or scripts from the Avatar movie
- C = Cameron himself (from the 2007 script)
- T = Taronyu
- D = words not derived by Taronyu.
- G = the Avatar games (which have illegal names)
- SG = the Survival Guide main text (everything else)

Frommerian words have the highest worth. The Activists Survival Guide contains a list at the end of Na'vi words, which is the main source of all present dictionaries. Words not in this list but still within the Guide often have illegal phonotactic entries. I have attached the  $\phi$  character to each such word, and put them in their own section in the appendix. There are also spelling mistakes: *Omaticaya* and *skx'awng* are obvious. However, the plant names look distinctly Frommerian: they have the  $\dot{\imath}$  in some names, and exhibit compounding, unlike the rest of the words in the SG text. Somewhat humorously, I've noticed that all but one word from the Guide that doesn't concern Pandoran flora have illegal combinations (the word is **u'imī streamers**). I have therefore left this word, and all botanical terms, in the dictionary. Words from the game are listed here. Some words have been derived from the Movie alone. Wikipedia, as a general grammatical deriving source, has been used for most grammatical items included here. I myself have derived several words: I have marked those here. Trust them at your own risk. Many notes or derivations that I have made with some guesswork are noted with a  $T$ . Where MS is given, assume either same stress patterns in S, or MS stress, unless I have created a new entry for inflected words. For more on proper sources, and their history, go here.

I have edited this dictionary too many times not to assume that it will have errors. **Please**, if you note any, let me know here, and I will change them. As for version number, I'll change the first digit when there is a big change. I'll update .0x0 when I make a significant, but not large change. Finally, I'll edit the .00x number when I've made tiny edits. Refer to the Change Log for explanation. Version 2 sourced every word. Version 3 involved adding words from the Guide's main text. Version 4 took illegal words and put them in a separate appendix. Version 5 added an appendix for inflectional endings, with examples, as well as a change log. Version 6 added all original Cameronian words. Version 7 is *ta frapo sì ne frapo*, and has a lot of new Frommerian words.

ʔ

- 'ampi: [ʔampi] *S* touch  
 'angtsikä: [ʔaŋtsikæ] *G* n. hammerhead (Pandora fauna)  
 'aw: [ʔaw] *S* num. one  
 'aw-: [ʔaw] *T* third person neutral pronoun one  
 'awkx: [ʔawkʰ] *S* n. cliff  
 'awpo: [ʔawpo] *S* pn. one individual *T*  
 'awsiteng: [ʔawsitɛŋ] *S* adv. together  
 'awve: [ʔawvɛ] *S* adj. first  
 'e'al: [ʔɛʔal] *S* worst  
 'efu: [ʔ.ɛf.u] *F* v. feel  
 'eko: [ʔ.ɛk.o] *S* v. attack  
 'ekong: [ʔɛkoŋ] *S* n. beat (rhythmic)  
 'engeng: [ʔɛŋɛŋ] *S* n. level, floor *T*  
 'eveng: [ʔɛvɛŋ] *S* n. child  
 'evi: [ʔɛvi] *S* n. kid (affectionate form of 'eveng child)  
 'ewan: [ʔɛwan] *F* adj. young  
 'eylan: [ʔɛjlan] *F* n. friend  
 'eyng: [ʔ.ɛjŋ] *F* v. answer  
 'i'awn: [ʔ.i.ʔ.awn] *S,MS* v. remain, stay  
 'iheyu: [ʔihɛju] *SG* n. spiral  
 'inglisi: [ʔɪŋlisi] *S* n. English language (loaned from Eng. English)  
 'it: [ʔitʰ] *S* n. bit, a small amount  
 'itan: [ʔitan] *S* n. son  
 'ite: [ʔitɛ] *S* n. daughter  
 'ok: [ʔokʰ] *S* n. remembrance  
 'ong: [ʔ.on] *S* v. unfold, blossom  
 \*'u: [ʔu] *T* n. thing derived from fi'u this thing and tsa'u that thing  
 'upe: [ʔupɛ] *S* inter. what (thing) (c.w. from \*'u thing and pe inter. marker)  
 'upxare: [ʔup'arɛ] *S* n. message

A

- a: [a] *S* pn. which, that  
 -a-: [a] *F* adjectival attributive marker  
 alaksi: [alaksi] *S* adj. ready  
 Amhul: [amhul] *S* prop.n. child's name  
 Anurai: [anurai] *G* prop.n. clan name  
 alim: [alim] ? far, far away, at a distance  
 <am>: [am] *W* past tense verbal infix in position 2  
 -an: [an] *W* masculine suffix for certain nouns  
 apxa: [ap'a] *S* adj. large  
 <arm>: [arm] *W* imperfective past tense verbal infix in position 2, derived from am + er  
 atan: [atan] *S* light  
 Ateyitan: [atejitan] *C* prop.n. son of Ateyo derived from Ateyo man's name and 'itan son  
 \*atoki: [atoki] *T* n. sacred tree (Pandoran flora) derived from atokirina' seeds of the great tree  
 atokirina': [atokirinaʔʰ] *C,S* n. seeds of the great tree (c.w. from rina' seed)  
 atkxe: [at'k'ɛ] *S* n. land  
 au: [au] *S* n. drum (made of skin)  
 aungia: [aunja] *S* n. sign, omen  
 awaiei: [awaiɛi] *SG* n. banshee of paradise (Pandoran flora)  
 awnga: [awŋa] *F* pn. we derived from ayoeng we  
 ay+: [aj] *F* plural affix for nouns  
 <ay>: [aj] *W* future tense verbal infix in position 2  
 ayfo: [ayfo] *S* pn. they  
 aynga: [ayŋa] *S* pn. you all  
 ayoe: [aywɛ] *S* pn. we (exclusive)  
 ayoeng: [aywɛŋ] *S,MS* pn. we (inclusive)

Ä

- ä: [æ] *W* genitive suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of yä, eyä)  
 äie: [æiɛ] *S* n. vision  
 Änsit: [ænsitʰ] *S* prop.n. child's name  
 <äng>: [æŋ] *W* pejorative affect verbal infix in position 3  
 <äp>: [æp] *FE* reflexive verbal infix in position 1  
 äo: [æo] *F* prep. under  
 ätxäle: [æ'txælɛ] *S* n. request  
 ätxäle si: [æ'txælɛ s.i] *MS* v. request

## E

–e: [ɛ] *F* feminine suffix for certain nouns

**ean**: [ɛan] *S* adj. *blue*

<**ei**>: [ei] *F* laudative affect verbal infix in position 3

**eltu**: [ɛltu] *S* n. *brain*

**eltu si**: [ɛltu s.i] *S* v. *listen, pay attention*

**eltungawng**: [ɛltuŋawŋ] *S* n. *brainworm (Pandoran fauna)* (c.w. from **eltu** *brain* and **ngawng** *worm*) *T*

\***(')em**: [(ʔ)ɛm] *T* prep. *above* derived from **ta'em** *from above* and **emza'u** *pass*

**emza'u**: [ɛmz.aʔ.u] *S,MS* v. *pass (a test)* (c.w. from **em** *over* and **za'u** *come*)

**eo**: [ɛo] *S* prep. *before, in front of*

<**er**>: [ɛr] *D* Imperfective aspect verbal infix in position 2

=**eyä**: [ɛjæ] *W* genitive suffix for pronouns (allomorph of **ä**, **yä**)

**eyawr**: [ɛjawr] *FE* adj. *correct*

**eyaye**: [ɛja.jɛ] *SG* n. *warbonnet (Pandoran flora)*

**eyk**: [ɛjkʰ] *S* v. *lead*

**eyktan**: [ɛjktan] *S* n. *leader*

**Eytukan**: [ɛjtukan] *C,MS* prop.n. *man's name*

**Eywa**: [ɛjwa] *C* prop.n. *world spirit, guiding force and deity (equivalent to Gaia)* **Eywa ngahu** intj. *good-bye, ... be with you* *S*

**Eywa'eveng**: [ɛjwaʔɛvɛŋ] *F* n. *Pandora* (c.w. from **Eywa** *Gaia* and **'eveng** *child*)

## F

**fa**: [fa] *S* prep. *with, by means of*

**fahew**: [fahɛw] *F* n. *smell*

**faketuan**: [faketuan] ? n. *alien, non-Na'vi* (might be poor transcription of **fa** + **ketuan**) *T*

**fay+**: [faj] *D* adp. *these* (c.w. from **fi** *this* and **ay+** *plural*)

**fayvrrtep**: [fajvrɽɛp] *F* n. *these demons* (c.w. from **fay** *this plural* and **vrrtep** *demon*) *T*

**fi=**: [fi] *F* adp. *this* derived from **fipo** *this one* and **fi'u** *this thing*

**fiŋya**: [fiŋja] *S* dem. *this, this way, like this*

**fikem**: [fikɛm] *S* dem. *this (action)*

**fipo**: [fiɸo] *S* dem. *this one (person or thing)*

**fitxan**: [fitʰan] *F* adv. *so* (c.w. from **fi** *this* and **txan** *much*)

**fitseng(e)**: [fitɛŋ(ɛ)] *S,MS* dem. *this, here, this place*

**fi'u**: [fiʔu] *S* dem. *this, this thing*

**fkarut**: [fkarutʰ] *S* *peel*

**fkeu**: [fkɛu] *S* adj. *mighty* (might be **fkew**) *D*

**fko**: [fko] *S* *one* (might be from **po**) *T*

**flä**: [fl.æ] *F* v. *succeed*

**fmawn**: [fmawn] *S* n. *news, something to report*

**fmetok**: [fm.ɛt.okʰ] *S* v. *test*

**fmi**: [fm.i] *S* v. *try*

**fngap**: [fŋapʰ] *F* n. *metal*

**fngapsutxwll**: [fŋapsutʰwll] *SG* n. *metal-following plant (Pandoran flora)*

**fnu**: [fn.u] *S* v. *quiet, be quiet*

**fo**: [fo] *S* pn. *they* derived from **ay+** *deleted plural leniting morpheme* and **po** *he/she* *T*

**fpak**: [fp.akʰ] *S* v. *hold off, suspend action*

**fpɛ'**: [fp.ɛʔ] *S* v. *send*

**fpɛio**: [fpɛio] *S* *challenge (ceremonial)*

**fpi**: [fpi] *S* prep. *for the sake of*

**fpil**: [fp.il] *FE* v. *think*

**fpom**: [fpom] *S* *well-being, peace*

**fpxafaw**: [fpʰafaw] *S* n. *medusa (Pandoran fauna)*

**fpxäkim**: [fpʰ.æk.im] *S* v. *enter*

\***fra-**: [fra] *T* adp. *every* derived from **frapo** *everyone* and **fra'u** *everything* *D*

**fra'u**: [fraʔu] *S* n. *everything* (c.w. from **'u** *thing*)

**frakrr**: [frakr] *FE* adv. *always* (c.w. from **krr** *time*)

**frapo**: [frapo] *S,MS* n. *everyone* (c.w. from **po** *he/she*)

**frrfen**: [f.rf.en] *FE* v. *visit*

**frrtu**: [frtu] *FE* n. *guest*

**ftang**: [ft.aŋ] *S* v. *stop*

**fte**: [ftɛ] *S* conj. *so that*

**fteke**: [fteke] *S* conj. *so that not, lest* (c.w. from **fte** *so that* and **ke** *not*)

**ftia**: [ft.i.a] *F* v. *study*

**ftxi**: [ftʰi] *FE* n. *tongue*

**ftxoä**: [ftʰozæ] *FE* n. *holiday*

**ftu+**: [ftu] *S* prep. *from (direction)*

**ftue**: [ftue] *S* adj. *easy*

**\*ftxavang:** [ft'avaŋ] *T* adj. *passionate* derived from **niftxavang** *passionately*

**ftxey:** [ft'.ɛj] *S* v. *choose*

**fu:** [fu] *S,FE* conj. *or (+negativeke: nor)*

**futa:** [futa] *FE* conj. *that (subordinate clause marker)* (c.w. from **fi'u-t** *this accusative and a that*)

## H

**ha:** [ha] *S* conj. *so, in that case*

**hahaw:** [h.ah.aw] *F* v. *sleep*

**hapxi:** [hap'xi] *S,MS* part

**hasey:** [hasɛj] *S* adj. *done, finished*

**hawnu:** [h.awn.u] *S* v. *protect, shelter*

**hi'i:** [hi'i] *S* adj. *small*

**hiyik:** [hijik'] *S* adj. *funny, strange*

## I

**i'en:** [i'ɛn] *S* n. *stringed instrument*

**\*ik:** [ik'] *D* n. *heaven, sky, mountain* derived from **ik-ni-maya** *stairway to heaven* and **ikran** *walks the sky*

**Iknimaya:** [iknimaja] *C,S* prop.n. *Stairway to Heaven, the rite of passage for young Na'vi*

**ikran:** [ikran] *C* n. *banshee (mountain banshee)*  
*SG*

**ikranay:** [ikrana.j] *SG* n. *forest banshee (dubious: -ay would make banshees)* *T*

**ioang:** [ioaŋ] *S* n. *animal, beast*

**irayo:** [ira.jo] *F* n., intj. *thank you (also ireiyo)*  
*MS*

<ilv>: [ilv] *FE* present perfective subjunctive verbal infix in position 2, derived from **iv** +

## ì

-ìl: [il] *W* ergative case suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of l)

ìlä: [ilæ] or [ilæ] *S* prep. *by, via, following*

\*ìm: [im] *T* prep. *behind, back* derived from **ne'im** *back*

<ìm>: [im] *W* recent past verbal infix in position 2

-ìri: [iri] *W* topical suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of ri)

**fwa:** [fwa] *F* conj. *that which* (c.w. from **fi'u** *this* and **a** *relative clause marker*)

**\*fya-:** [fja] *T* n. *path, direction* derived from **fya'o** *path* and **fyape** *how*

**fya'o:** [fja'o] *S* n. *path, way*

**fyape:** [fjapɛ] *S* inter. *how* allomorph of **pefya**

**fyawìntxu:** [fjaw.mt'.u] *S* v. *guide* (c.w. from **\*fya** *path* and **wìntxu** *show*) *T*

**hol:** [hol] *FE* adj. *few*

**holpxay:** [holp'aj] *FE* n. *number*

**hrrap:** [hrap] *S* n. *danger*

**hu:** [hu] *S* prep. *with (accompaniment)*

**hufwe:** [hufwɛ] *S* n. *wind*

**hum:** [h.um] *S* v. *leave, depart*

## ol

<imv>: [imv] *FE* past subjunctive verbal infix in position 2, derived from **iv** + **am** or **im**

<irv>: [irv] *FE* present imperfective subjunctive verbal infix in position 2, derived from **iv** + **er**

-it: [it] *W* accusative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **t**, **ti**)

<iv>: [iv] *W* subjunctive mood verbal infix in position 2

<iyev>: [iyɛv] *FE* future subjunctive verbal infix in position 2, derived from **iv** + **iy** or **ay**, allomorph of <iyev>

<irm>: [irm] *W* imperfective recent past tense verbal infix in position 2, derived from **im** + **er**

<iy>: [iy] *W* immediate future tense verbal infix in position 2

<iyev>: [iyɛv] *FE* future subjunctive verbal infix in position 2, derived from **iv** + **iy** or **ay**, allomorph of <iyev>

## K

- ka:** [ka] *S* prep. *across*
- kä:** [k.æ] *S* v. *go*
- kali'weya:** [kaliʔweja] *SG* n. *species of poisonous arachnid (Pandoran fauna)*
- kalin:** [kalin] *FE* adj. *sweet*
- kaltxi:** [kalt'ɪ] *S* intj. *hello*
- kämakto:** [kæm.akt.o] *S* v. *ride out* (c.w. from **kä go** and **makto ride** *T*)
- kame:** [k.am.ɛ] *S* v. *see, see into, understand, know*
- kan:** [k.an] *FE* v. *aim*
- kangay:** [kaŋa.j] *S* adj. *valid*
- \*kar:** [k.ar] *T* v. *teach* derived from **karyu teacher**
- karyu:** [kaɾju] *S* n. *teacher*
- kato:** [kato] *S* n. *rhythm*
- \*kaw-:** [kaw] *T* adp. contraction of **ke aw not one**, derived from **kawkrr never**
- kawkrr:** [kawkr] *S* adv. *never* (c.w. from **krr time**)
- kawng:** [kawŋ] *S* adj. *bad, evil* (c.w. from **\*kaw- not** and **-ng inclusive**) *T*
- kawtu:** [kawtu] *S* pn. *no-one* (c.w. from **tu person**)
- ke:** [kɛ] *S* adv., adj. *not*
- ke-:** [kɛ] *T* adp. *no, not*
- ke'u:** [kɛʔu] *S* pn. *nothing* (c.w. from **ke not** and **'u thing**)
- kehe:** [kɛhɛ] *S* part. *no*
- kelku:** [kɛlku] *S* n. *home*
- kelku si:** [kɛlku s.i] *S* v. *live, dwell*
- Kelutral:** [kɛlutral] *S,MS* prop.n. *Hometree (Pandoran flora)*
- \*kem:** [kɛm] *T* action derived from **fikem this action** and **kempe what action**
- kempe:** [kɛmpɛ] *S* inter. *what (action)*
- kenong:** [k.en.oŋ] *S* v. *model, represent, exemplify*
- kerusey:** [kɛrusej] *S* adj. *dead* (c.w. from **ke not** and **r<us>ey living**) *D*
- ketuwong:** [kɛtuwoŋ] *S* n. *alien*
- kewong:** [kɛwoŋ] *S* adj. *alien*
- keye'ung:** [kɛjɛʔuŋ] *S* n. *insanity*
- ki'ong:** [kiʔoŋ] *S* n. *kind of fruit or vegetable (Pandoran flora)*
- kifkey:** [kifkɛj] *F* n. *world (solid)*
- kilvan:** [kilvan] *F* n. *river*
- kim:** [k.im] *S* v. *spin*
- kin:** [k.in] *S* v. *need*
- kinä:** [kinæ] *S* num. *seven*
- kinam:** [kinam] *S* n. *leg*
- kinamtil:** [kinamtil] *S* n. *knee*
- king:** [kiŋ] *S* thread
- kip:** [kip] *S* prep. *among*
- kite'e:** [kitɛʔɛ] *S* service
- k<iyev>ame:** [kijɛvam.ɛ] *S* intj. *good-bye, see you soon* (c.w. from **kame see** and **<iyev> future subjunctive infix**)
- \*kll-:** [kɫ] *T* ground derived from **kllkulat dig up** and **kllkxem stand**
- kllfrivo':** [kɫfr.iv.oʔ] *S* v. *be responsible*
- kllkulat:** [kɫk.ul.at] *S* v. *dig up*
- kllkxem:** [k.ɫk'.ɛm] *S* v. *stand*
- kllpxiltu:** [kɫp'iltu] *S* n. *territory*
- kllte:** [kɫtɛ] *S* n. *ground*
- ko:** [ko] *FE* part. *solicit agreement*
- kop:** [kop] *F* part. *too, also*
- koren:** [koɾɛn] *F* n. *rule*
- krr:** [kr] *S* n. *time*
- \*krr:** [kr] *M* adv. *ever, time* (derived from direct transcription)
- krrnekx:** [krɪn.ɛk'] *S* v. *take/consume time*
- krrpe:** [krpɛ] *S* inter. *when*
- kunsip:** [kunsipʔ] *S* n. *gunship* (loaned from Eng. *gunship*)
- kurakx:** [k.ur.ak'] *S* v. *drive out*

## Kx

- kxam:** [k'am] *S* n. *middle, midpoint*
- kxamtseng:** [k'amtsɛŋ] *S* n. *center-place* (c.w. from **kxam center** and **tseng place**)
- kxangangang:** [k'aŋaŋaŋ] *S* intj. *boom* (onomatopoeia)
- kxani:** [k'ani] *S* adj. *forbidden*
- kxawm:** [k'awm] *S* adv. *perhaps, maybe*
- kxener:** [k'ɛnɛɾ] *S* n. *kind of fruit or vegetable (Pandoran flora)*
- kxetse:** [k'ɛtsɛ] *S* n. *tail*
- kxeyey:** [k'ɛjɛj] *F* n. *error, mistake*
- kxll:** [k'ɫ] *G* charge

## L

- l:** [l] *W* ergative case affix for nouns ending in a vowel  
**\*la-**: [la] *T* adp. *other, otherness* derived from **lapo** *other one* and **aylahe** *others*  
**\*lay+**: [la:j] *D* adp. *others* derived from **\*la** *other* and **ay+** *plural*  
**lahe:** [lahɛ] *S* pn. *other*  
**lam:** [l.am] *S* v. *seem, appear*  
**lapo:** [lapo] *S* pn. *other one* (c.w. from **po** *he/she*)  
**latem:** [l.at.ɛm] *S* v. *change*  
**law:** [law] *S* adj. *clear, certain*  
**le-**: [lɛ] *F* adjective deriving affix  
**lefpom:** [lɛfpom] *FE* adj. *happy, peaceful, joyous* (not for people)  
**lertu:** [lɛrtu] *S* n. *colleague*  
**letr:** [lɛtr] *T,F* adj. *daily*  
**letsunslu:** [lɛtsunslu] *FE* adj. *possible* (c.w. from **tsun** *be able* and **slu** *become*)  
**\*li(ʔ):** [li(ʔ)] *W* *speak* derived from **li'u** *word* and **li'fya** *language*  
**li'u:** [liʔu] *S,MS* n. *word*
- li'fya:** [lifja] *F* n. *language* (c.w. from **li'u** *word* and **fya** *way* *W*)  
**Li'ona:** [liʔona] *G* prop.n *clan name*  
**lokʔ:** [lok] *S* prep., v. *close, close to*  
**Lompo:** [lompo] *G* prop.n *man's name*  
**lonataya:** [lonataja] *SG* n. *medusa* (*Pandoran Fauna*)  
**lonu:** [l.on.u] *S* v. *release, let go*  
**lor:** [loɾ] *F* adj. *beautiful* (*non-human*)  
**loreyu:** [loɾɛju] *SG* n. *helicoradium spirale, beautiful spiral* (*Pandoran Flora*) derived from **lor** *beautiful* and **ireyu** *spiral* *T*  
**\*lrr:** [lr] *T* *smile, happy* derived from **lrrtok** *smile exists*  
**lrrtok:** [lrrtok] *S* n. *smile*  
**lrrtok si:** [lrrtok s.i] *M* v. *smile*  
**lu=:** [l.u] *S* v. *be* (*predicative copula, existential verb*)  
**lun:** [lun] *F* n. *reason*  
**lumpe:** [lumpe] *S* inter. *why* allomorph of **pelun**

## M

- ma:** [ma] *M* part. *vocative marker*  
**makto:** [m.akt.o] *S* v. *ride*  
**Malimi:** [malimi] *G* prop.n *a Na'vi name*  
**mawey:** [mawɛj] *S* adj. *calm*  
**me+:** [mɛ] *W* dual affix for nouns  
**mefo:** [mɛfo] *S* pn. *they, those two* (c.w. from **me+** *dual marker* and **po** *he/she*)  
**menari:** [mɛnari] *S* n. *eyes* (c.w. from **me+** *dual* and **nari** *eye*)  
**meoauiniaea:** [mɛoauiniaɛa] *F* *Frommer's favourite word, currently undefined*  
**meuia:** [mɛuia] *S* *honour*  
**meyp:** [mɛjpʔ] *S* adj. *weak*  
**mi:** [mi] *FE* adv. *yet, still*  
**mipʔ:** [mip] *FE* adj. *new*  
**mikyun:** [mikjun] *C,S* n. *ear*  
**mi+:** [mi] *S* prep. *in*  
**min:** [mm] *S* *turn*
- miso:** [miso] *S* prep. *away* (*position*) derived from **\*to** *away*  
**mllte:** [m.l.t.ɛ] *S* v. *agree*  
**Mo'at:** [moʔatʔ] *C* prop.n. *woman's name*  
**Mo'at'ite:** [moʔatʔite] *C* prop.n. *daughter of Mo'at* derived from **Mo'at** *woman* and **ite** *daughter*  
**moe:** [moɛ] *S* pn. *we, we two* (*exclusive*) (c.w. from **me+** *dual* and **oe** *I*) *T*  
**mokri:** [mokri] *S* n. *voice*  
**mrr:** [mr] *F* num. *five*  
**muiä:** [muiæ] *S* adj. *proper, fair, right*  
**mun'i:** [m.unʔ.i] *S* v. *cut*  
**mune:** [munɛ] *S* num. *two*  
**munge:** [m.unj.ɛ] *S* v. *take, bring*  
**mungwrr-:** [munjwr] *FE* adp. *except*  
**muntxa:** [munt'a] *S* adj. *mated*

## N

- na:** [na] *M,S* prep. *like, as*  
**na'ring:** [naʔrɪŋ] *S* n. *forest*
- Na'vi:** [naʔvi] *C,S,MS* prop.n. *the People, indigenous Pandoran sentient race*  
**nang:** [naŋ] *S* part. *surprise, exclamation*

**nantang:** [nantan] *S* n. viperwolf *Caniferratus costatus*, striped armored wolf (Pandoran fauna)

**nari:** [nari] *C,S* n. eye

**nari si:** [nari s.i] *S* v. watch out, be careful

**nawm:** [nawm] *S* adj. great, noble

**ne:** [nɛ] *S* prep. to, towards

**ne kllte:** [nɛ klltɛ] *S* intj. get down (c.w. from **ne** to and **kllte** the ground)

**ne'im:** [nɛʔim] *S* prep. back (direction)

**nekx:** [n.ɛkʔ] *S* v. burn, consume

**Nera'nak:** [nɛraʔnakʔ] *G* prop.n a Na'vi name

**neto:** [neto] *S* prep. away (direction) derived from **ne** to and \***to** away

**new:** [n.ɛw] *F* v. want (changed from *S* **neu**)

**Neytiri:** [nɛjtiri] *C* prop.n. woman's name

**niä:** [n.i.æ] *S* v. grab

**Ninat:** [ninatʔ] *C* prop.n. woman's name, good singer

**nì=:** [ni] *W* adverbial deriving affix

**nì'aw:** [niʔaw] *S* adv. only

**niawnomum:** [niawnomum] *F* phrase as we know (c.w. from **ayoe** → **aw** we and **omum** know)

**nì'awtu:** [niʔawtu] *S* adv. alone

**nì'awve:** [niʔawvɛ] *S* adv. first

**nì'it:** [niʔitʔ] *S* adv. bit, a small amount (abstract) (c.w. from **'it** bit, a small amount)

## Ng

**-ng:** [ŋ] *W* clusivity, contraction of nga affix for pronouns

**nga:** [ŋa] *S* pn. you

**ngawng:** [ŋawŋ] *S* n. worm (Pandoran fauna)

**ngay:** [ŋaj] *S* adj. true

**ngenga:** [ŋɛŋa] *S* pn. you (honorific form)

## O

**oe:** [wɛ] *S* pn. I, me

**oeng:** [wɛŋ] *S* pn. dual inclusive we two

**oeyk:** [oɛjk] *FE* n. cause

**oh:** [ohɛ] *S,MS* pn. I (deferential or ceremonial form)

**oh-:** [ohɛ-] *MS* pn. I

**<ol>:** [ol] *W* perfective aspect verbal infix in position 2

**olo':** [oloʔ] *S* n. clan

**nì'ul:** [niʔul] *S* adv. more

**niayoeng:** [niajwɛŋ] or [najwɛŋ] *S* adv. like us (corrected from **-eg**) *T*

**niftue:** [niftuɛ] *S* adv. easily

**niftxavang:** [niftʔavaŋ] *S* adv. passionately, with all heart

**nìhawng:** [nihawŋ] *S* adv. too, excessively

**nìltsan:** [niltʃan] *S* adv. well

**nìmun:** [nimun] *S* adv. again

**nìn:** [n.m] *S* v. look, look at

**nìngay:** [niŋaj] *S* adv. truly

**nìtam:** [nitam] *S* adv. enough

**nìteng:** [nitɛŋ] *F* adv. too, also

**nìtut:** [nitutʔ] *S* adv. continually

**nìtxan:** [nitʔan] *S* adv. much (abstract) (c.w. from **txan** much)

**nìwin:** [niwin] *S* adv. fast

**nìwotx:** [niwotʔ] *S* adv. all (of), in toto, completely

**Nok:** [nokʔ] *G* prop.n man's name

**nul-:** [nul] *T,D* adp. comparative adjectival marker derived from **nì'ul** more and **nulkrr** longer

**nulkrr:** [nulkɾ] *S* longer (time)

**nulnew:** [nuln.ɛw] *F* v. prefer

**nume:** [n.um.ɛ] *S* v. learn

**ngim:** [ŋim] *F* adj. long

**ngop:** [ŋ.opʔ] *F* v. create

**\*ngrr:** [ngɾ] *D* n. root derived from **tsawlapx-angrr** tall large root

**nguway:** [ŋuwaɟ] *G* n. howl

**olo'eyktan:** [oloʔɛjktan] *C,S* n. clan leader (c.w. from **olo'** clan and **eyktan** leader) (male clan leader) *SG*

**Omati:** [omati] *G* prop.n man's name

**Omatikaya:** [omatikaja] *C,S* prop.n. Blue Flute Clan

**omum:** [.om.um] *S* v. know

**Onantu:** [onantu] *G* prop.n a Na'vi name

**ontu:** [ontu] *C,S* n. nose



## P

**pähem:** [p.æh.ɛm] *S* v. arrive  
**pak<sup>ˀ</sup>:** [pak] *S* part. for disparagement  
**pa'li:** [paʔli] *S* n. direhorse (Pandoran fauna)  
**palulukan:** [palulukan] *S* n. Thanator  
**pam:** [pam] *S* n. sound  
**pamtseo:** [pamtseo] *S* n. music (c.w. from **pam** sound and **tseo** art)  
**pamtseowll:** [pamtseowll] *SG* n. cat ear, music plant (Pandoran flora)  
**pängkxo:** [p.aŋk'.o] *F* v. chat, converse  
**\*pänu:** [pænu] *D* n. oath, word, promise derived from **pänütìng** promise  
**pänütìng:** [pænut.ɪŋ] *S* v. promise (c.w. from **tìng** give)  
**pätsi:** [pætsi] *S* n. badge  
**pawm:** [p.awm] *S* v. ask  
**\*pay:** [pa.j] *T* n. water derived from **paywll** water plant and **txumpaywll** poison water plant  
**paywll:** [pajwll] *SG* n. water plant, dapophet (Pandoran flora)  
**pe+:** [pɛ] *W* affix inter. marker what  
**pe'un:** [p.ɛʔ.un] *F* v. decide  
**pefya:** [pɛfja] *S* inter. how allomorph of **fyape**  
**pehem:** [pɛhɛm] *S* inter. what (action) allomorph of **kempe**  
**pehrr:** [pɛhr] *S* inter. when allomorph of **krpe**

## Px

**pxan:** [p'an] *S* adj. worthy  
**pxasik:** [p'asik<sup>ˀ</sup>] *F* intj. screw that!  
**pxasul:** [p'asul] *S* adj. fresh, appealing as food  
**pxay:** [p'aj] *S* adj., pn. many  
**pxe+:** [p'ɛ] *F* trial affix for nouns and pronouns  
**pxel:** [p'ɛl] *S* conj. like, as  
**pxey:** [p'ɛj] *F* num. three

## R

**rä'ä:** [ræʔæ] *S* part. do not (for negative imperatives)  
**Rai'uk:** [raiʔuk<sup>ˀ</sup>] *G* prop.n name  
**ral:** [ral] *S* n. meaning  
**ralpeng:** [r.alp.ɛŋ] *S* v. interpret (c.w. from **ral** meaning and **peng** tell)  
**Ralu:** [ralu] *S* prop.n. child's name

**pelun:** [pɛlun] *S* inter. why allomorph of **lum-pe**  
**peng:** [p.ɛŋ] *S* v. tell  
**penghrrap:** [pɛŋhrrap] *SG* n. binary sunshine, fringed lamp (Pandoran flora) (c.w. from **peng** tell and **hrrap** danger)  
**peseng:** [pɛsɛŋ] *S* inter. where allomorph of **tsengpe**  
**pesu:** [pɛsu] *S* inter. who allomorph of **tupe**  
**peu:** [pɛu] *S* inter. what (thing) allomorph of **'upe**  
**pey:** [p.ɛj] *S* v. wait  
**Peyral:** [pɛjral] *C,M* prop.n name  
**pizayu:** [piza.ju] *S* n. ancestor derived from **\*za** come and **yu** noun deriving affix *T*  
**plltxe:** [p.lt'.ɛ] *S* v. speak  
**po:** [po] *S* pn. he, she  
**poan:** [poan] *S* pn. he  
**poe:** [pɔɛ] *S* pn. she  
**pongu:** [pɔŋu] *S* n. group, party  
**prnen:** [prnɛn] *FE* n. infant, baby  
**prnesyul:** [prnɛsjul] *FE* n. bud (c.w. from **prnen** baby and **syulang** flower)  
**prrte':** [prtɛʔ] *F* n. pleasure  
**pukap:** [pukap<sup>ˀ</sup>] *FE* num. six

**pxi:** [p'i] *S* adj. sharp  
**pxim:** [p'im] *F* adv. often  
**pxiut:** [p'iut<sup>ˀ</sup>] *SG* n. razor palm, sharp tree (Pandoran flora)  
**pxorna':** [p'ornaʔ<sup>ˀ</sup>] *SG* n. episoth, exploding seed (Pandoran flora) (c.w. from **rina'** seed) *T*  
**pxun:** [p'un] *S* n. arm  
**pxuntil:** [p'until] *S* n. elbow

**\*ran:** [r.an] *D* v. contracted form of walk derived from **tìran** walk and **ikran** walks-the-heavens  
**rawke:** [rawkɛ] *S* n. alarm cry  
**rel:** [rɛl] *F* n. image, picture  
**reltseo:** [rɛltseo] *F* n. visual art (c.w. from **rel** image and **tseo** art)  
**reltseotu:** [rɛltseotu] *F* n. artist (c.w. from **reltseo** art)

**renu:** [rɛnu] *S* n. *pattern*  
**rey:** [r.ɛj] *S* v. *live*  
**-ri:** [ri] *F* topical affix for nouns ending with a vowel  
**riks:** [r.ikʰ] *S* v. *move, shift position*  
**rim:** [rim] *S* adj. *yellow*  
**rinaʹ:** [rinaʔʰ] *S* n. *seed*  
**riti:** [riti] *S* n. *stingbat (Pandoran fauna)*  
**rol:** [r.ol] *S* v. *sing*

## S

**\*sä-:** [sæ] *T,F* adp. *instrumental noun derived from sänume teaching and säspxin disease*  
**saʹnok:** [saʔnokʰ] *S* n. *mother (from saʹatenuk C)*  
**saʹnu:** [saʔnu] *S* n. *mum (affectionate form of saʹnok mother)*  
**saleu:** [sal.ɛ.u] *MS* v. *go (might be from zaʹu) T*  
**san:** [san] *S* part. *saying, quote*  
**sänume:** [sænumɛ] *S* n. *teaching, instruction*  
**säspxin:** [sæspʰin] *FE* n. *disease (c.w. from spxin in sick)*  
**sempu:** [sɛmpu] *S* n. *dad (affectionate form of sempul father)*  
**sempul:** [sɛmpul] *S* n. *father*  
**set:** [sɛtʰ] *S* adv. *now*  
**sevin:** [sɛvin] *S* adj. *pretty (only for people) F*  
**seyri:** [sejri] *C,S* n. *lip*  
**Seyvaro:** [sejvaro] *G* prop.n *Naʹvi name*  
**seze:** [sɛzɛ] *S* n. *blue flower (Pandoran flora)*  
**si:** [si] *S,F* *do, make auxiliary verb, postpositional non-bound verb deriving affix*  
**sì=:** [sɪ] *S* conj. *and (connects two things: for clauses use, can be attached as -sì ulte and)*  
**sik:** [sikʰ] *S* part. *unquote*  
**silpey:** [s.ɪlp.ɛj] *F* v. *hope*  
**silronsem:** [silronsem] *S* adj. *clever (thing) (c.w. from siltan good and ronsem mind)*  
**siltan:** [siltan] *S* adj. *good*  
**Silwanin:** [silwanin] *C,G* prop.n. *Neytiriʹs sister*  
**\*sìp:** [sɪpʰ] *T* n. *ship derived from tawsìp sky-ship and kunsìp gunship*  
**skaʹa:** [sk.aʔ.a] *S* v. *destroy*  
**skxawng:** [skʰawŋ] *S* n. *moron*  
**slä:** [slæ] *S* conj. *but*  
**slu:** [sl.u] *S* v. *become*

**Rongloa:** [roŋloa] *C* prop.n *assumed clan name*  
**ronsem:** [ronsem] *S* n. *mind*  
**-ru:** [ru] *W* dative suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of -ur)  
**\*rum:** [rum] *T* n. *ball derived from rumut ball tree*  
**rumut:** [rumutʰ] *SG* n. *ball tree (Pandoran flora)*  
**run:** [r.un] *FE* v. *find, discover*  
**rutxe:** [rutʰɛ] *S* part. *please*

**sngäʹi:** [sŋ.æʔ.i] *S* v. *begin, start*  
**sngäʹikrr:** [sŋ.æʔikr] *S* n. *beginning, starting time (c.w. from sngäʹi begin and krr time)*  
**sngel:** [sŋɛl] *F* n. *garbage*  
**sngeltseng:** [sŋɛltsɛŋ] *F* n. *garbage place (c.w. from sngel garbage and tseng place)*  
**snumina:** [snumina] *S* adj. *dim (of a person)*  
**som:** [som] *S* adj. *hot*  
**somtilor:** [somtilor] *SG* n. *popsicle, hot beauty (Pandoran flora) (c.w. from som hot and tilor beauty)*  
**spaw:** [sp.aw] *F* v. *believe*  
**\*spxam:** [spʰam] *T* n. *mushroom derived from torukspxam octoshroom*  
**speʹe:** [sp.ɛʔ.ɛ] *S* v. *capture*  
**speʹetu:** [spɛʔɛtu] *S* n. *captive (c.w. from speʹe capture and tu person)*  
**spxin:** [spʰin] *FE* adj. *sick*  
**srak(e):** [srak(ɛ)] *S* part. *for yes or no questions*  
**srane:** [srane] *S* part. *yes*  
**sreu:** [sr.ɛ.u] *S* v. *dance (might be srew) D*  
**srung:** [srung] *S* n. *help, assistance*  
**stawm:** [st.awm] *F* v. *hear*  
**steftxaw:** [st.ɛftʰ.aw] *S* v. *examine*  
**stum:** [stum] *S* adv. *almost*  
**sutx:** [s.utʰ] *S* v. *track, lock up*  
**swaw:** [swaw] *S* n. *moment*  
**swey:** [swɛj] *F* adj. *best*  
**swirä:** [swiræ] *S* n. *creature*  
**swizaw:** [swizaw] *S* n. *arrow*  
**swokʰ:** [swok] *S* adj. *sacred*  
**swotu:** [swotu] *S* n. *sacred place*  
**swotulu:** [swotulu] *G* n. *sacred river*  
**syaw:** [sj.aw] *S* v. *call*  
**syulang:** [sjulɑŋ] *FE* n. *flower*

## T

- t: [t] *W* accusative suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **it**, **ti**)
- ta**: [ta] *S* prep. *from* (various uses)
- ta'em**: [taʔem] *S* prep. *from above*
- tafral**: [tafral] *FE* adv. *therefore, because of that*
- täftxu**: [t.æft'.u] *S* v. *weave*
- täftxuyu**: [tæft'uju] *S* n. *weaver* (c.w. from **täftxu** *weave* and **–yu** *agent suffix*)
- takuk**: [t.ak.ukʔ] *SG* v. *strike*
- talioang**: [talioaŋ] *S* n. *sturmbeest* (Pandoran fauna) (c.w. from **ioang** *animal*)
- talun(a)**: [talun(a)] *P,F* conj. *because, from the reason*
- tam**: [t.am] *S* v. *suffice, do"*
- tam tam**: [tam tam] *M,T* intj. *calm, be content, there there*
- tangek**: [taŋekʔ] *S* n. *trunk* (of a tree)
- tanhì**: [tanhi] *S* n. *star*
- taron**: [t.ar.on] *S* v. *hunt*
- taronyu**: [taronju] *C,S* n. *hunter* (c.w. from **ta-ron** *hunt* and **–yu** *agent suffix*)
- Tasun**: [tasun] *G* prop.n *name*
- tautral**: [tautral] *SG* n. *sky tree* (Pandoran flora) (c.w. from **taw** *sky* and **utral** *tree*) *T*
- taw**: [taw] *F* n. *sky*
- taweyk(a)**: [tawejk(a)] *FE* conj. *because, based on the cause*
- Tawkami**: [tawkami] *G* prop.n *clan name* (c.w. from **taw** *sky* and **kame** *see*)
- tawsip**: [tawsipʔ] *F* n. *sky-ship* (loaned from Eng. *ship*)
- tawng**: [t.awŋ] *S* v. *duck, dive*
- tawtsŋal**: [tawtsŋal] *SG* n. *panopyra, sky cup* (Pandoran flora) (c.w. from **taw** *sky*)
- Tawtute**: [tawtute] *S,MS* prop.n. *Sky-person, human* (c.w. from **taw** *sky* and **tute** *person*)
- te**: [tɛ(?) ] *C* part. *used in Cameronian full names*
- tei**: [tei] *G* n. *plains*
- tel**: [t.ɛl] *F* v. *receive*
- telem**: [tɛlɛm] *S* n. *cord* (could be *chord*) *T*
- \*teng–**: [tɛŋ] *T* adp. *like, same as* derived from **tengfya** *same way as* and **tengkrr** *while*
- tengfya**: [tɛŋfja] *S* conj. *as, same way as* derived from **\*teng** *the same way as* and **\*fya** *path*
- tengkrr**: [tɛŋkɾ] *S* conj. *while, same time as* (c.w. from **krr** *time*)
- teng'u**: [tɛŋʔu] ? pn. *same thing* (c.w. from 'u *thing*)
- teri–**: [tɛri] *FE* adp. *about, concerning*
- terkup**: [t.ɛrk.upʔ] *S* v. *die*
- teswotŋ**: [tɛswot.ŋ] *S* v. *grant* (c.w. from **tŋ** *give*)
- teya**: [tɛja] *S* adj. *full*
- teylu**: [tɛjlu] *C,S* n. *beetle larva* (Pandoran fauna)
- tewti**: [tɛwti] *FE* intj. *wow*
- ti: [ti] *W* accusative affix for pronouns and nouns
- til**: [til] *S* n *joint, hinge*
- Tipnai**: [tipnai] *G* prop.n. *a Na'vi clan name*
- tirea**: [tirɛa] *S* n. *spirit*
- tireafya'o**: [tirɛafjaʔo] *S* n. *spirit path* (c.w. from **tirea** *spirit* and **fya'o** *path*)
- tireaioang**: [tirɛaioaŋ] *S* n. *spirit animal* (c.w. from **tirea** *spirit* and **ioang** *animal*)
- tireapängkxo**: [tirɛap.æŋkʔ.o] *F* v. *commune with* (c.w. from **tirea** *spirit* and **pängkxo** *chat*)
- tì–: [ti] *W* noun deriving affix
- tì'eyng**: [tiʔejŋ] *F* n. *answer*
- tìfmetok**: [tìfmetokʔ] *S,MS* n. *test*
- tìftang**: [tìftaŋ] *S* n. *stopping*
- tìfyawintxu**: [tìfjawint'u] *F* n. *guidance*
- tìhawnu**: [tìhawnu] *S* n. *protection*
- tìkangkem**: [tìkaŋkɛm] *F* n. *work*
- tìkawng**: [tìkawŋ] *S,MS* n. *evil*
- tìkenong**: [tìkɛnoŋ] *S* n. *example*
- tìkin**: [tìkin] *S* n. *need*
- tìlor**: [tìlor] *SG* n. *beauty* derived from **somtìlor** *hot beauty* (Pandoran flora)
- tìng**: [t.ŋ] *S* v. *give*
- tìng mikyun**: [t.ɪm mɪkjʊn] *S* v. *listen, lit. give an ear*
- tìng nari**: [t.ɪm nari] *S* v. *look, lit. give an eye*
- tìngay**: [tɪŋaj] *S* n. *truth*
- tìpawm**: [tìpawm] *FE* n. *question* (c.w. from **pawm** *ask*)
- tìran**: [t.ɪr.an] *S* v. *walk*
- tìyawn**: [tɪjawn] *F* n. *love* (c.w. from **yawne** *be-loved*)
- tìrey**: [tìrɛj] *S* n. *life*
- tìrol**: [tìrol] *S* n. *song*
- tìspxin**: [tìsp'in] *FE* n. *the state of being ill* (c.w. from **spxin** *sick*)

**titakuk:** [titakuk<sup>7</sup>] *G* n. *strike*  
**titxur:** [tit'ur] *S* n. *strength*  
**to:** [to] *S* conj. *than, comparative marker*  
**\*to:** [to] *T* prep. *away from* derived from **neto**  
*away (direction)* and **miso** *away (direction)*  
**tok:** [t.ok<sup>7</sup>] *S* v. *be at, occupy, exist*  
**toktor:** [toktor] *S* n. *doctor* (loaned from Eng.  
*doctor*)  
**tokx:** [tok<sup>7</sup>] *S,MS* n. *body*  
**tompa:** [tompa] *S* n. *rain*  
**toruk:** [toruk<sup>7</sup>] *C,S* n. *great leonopteryx, last sha-*  
*dow*  
**toruk makto:** [toruk makto] *C* n. *toruk rider*  
*(c.w. from toruk leonopteryx and makto ri-*  
*de)*

## Ts

**tša:** [tša] *S* dem. *that*  
**\*tša-:** [tša] *T* adp. *that* derived from **tsakem**  
*that action* and **tsakrr** *that time*  
**tša'u:** [tša'u] *S* dem. *that (thing)* (c.w. from **tša**  
*that* and **\*'u** *thing*) *T*  
**tsahaylu:** [tsahɛjlu] *C,S* n. *bond* (changed  
*pronunciation for phonetic reasons)* *T*  
**Tsahik:** [tsahik<sup>7</sup>] *S* prop.n. *matriarch, high pries-*  
*tess, interpreter*  
**tsakem:** [tsakɛm] *M* dem. *that action*  
**tsakrr:** [tsakr] *F* dem. *that time*  
**tsam:** [tsam] *S* n. *war*  
**tsampongu:** [tsamponɣu] *S* n. *war party* (c.w.  
*from tsam war and pongu party)*  
**tsamsiyu:** [tsamsiju] *S* n. *warrior* (c.w. from  
**tsam si** *make war* and **-yu** *agent suffix*)  
**tsap'alute:** [tsap'alute] *S* n. *apology*  
**tsatseng:** [tsatsɛŋ] *S* dem. *there, that place* (c.w.  
*from tša that and tseng place)*  
**tsatu:** [tsatu] *S* dem. *that person* (c.w. from **tša**  
*that* and **tu** *person*)  
**tsawke:** [tsawke] *S* n. *sun*  
**tsawl:** [tsawl] *S* adj. *big (in stature), tall*  
**tsawlapxangrr:** [tsawlap'axr] *SG* n. *unidelta*  
*tree, lit. tall large root (Pandoran flora)* (for  
*short, tsawlapx)*  
**\*tsay+:** [tsaj] *D* adp. *those* derived from **\*tša-**  
*that* and **ay+** *plural*  
**tse'a:** [ts.ɛʔ.a] *S* v. *see (physical sense)*  
**tseng(ɛ):** [tsɛŋ(ɛ)] *S* n. *place*

**torukspaxam:** [toruksp'am] *SG* n. *octoshroom,*  
*great leonopteryx fungus (Pandoran flora)*  
**trr:** [tr] *S* n. *day*  
**trram:** [tram] *F* adv. *yesterday*  
**-tu:** [tu] direct object noun deriving affix, as  
*in spe'etu captive* *T*  
**\*tu:** [tu] *T* n. *person, personage marker*  
**tukru:** [tukru] *S* n. *spear*  
**tul:** [t.ul] *S* v. *run*  
**tung:** [t.un] *S* v. *allow*  
**tupe:** [tupɛ] *S* inter. *who* allomorph of **pesu**  
**tut':** [tut] *FE* part. *continuation marker*  
**tute:** [tutɛ] *F* n. *person*  
**tute:** [tutɛ] *F* n. *female*  
**tutean:** [tutean] *S* n. *male*

**tsengepe:** [tsɛŋpɛ] *S* inter. *where* allomorph of  
**peseng**  
**tseo:** [tsɛo] *S* n. *art*  
**tsing:** [tsiŋ] *S* num. *four*  
**tsivol:** [tsivol] *S* num. *thirty-two (octal: 40)*  
**Tskaha:** [tskaha] *C,M* n. *tribe name*  
**tskalep:** [tskalep<sup>7</sup>] *G* n. *crossbow*  
**tsko:** [tsko] *S* n. *bow (weapon)*  
**tsko swizaw:** [tsko swizaw] *S* n. *bow and arrows*  
**tskxe:** [tsk'ɛ] *S* n. *rock, stone*  
**tskxekeng:** [tsk'ekɛŋ] *S* n. *training, exercise*  
**tslam:** [tsl.am] *S* v. *understand*  
**tsleng:** [tslɛŋ] *S* adj. *false*  
**tslolam:** [tslolam] *S* intj. *got it, I understand* de-  
*derived from tsl<ol>am understand* with per-  
*fective aspect infix* *T*  
**tsmuk:** [tsmuk<sup>7</sup>] *S* n. *sibling*  
**tsmuktu:** [tsmuktu] *S* n. *sibling* (allomorph of  
**tsmuk** *sibling*) *T*  
**tsmukan:** [tsmukan] *S,MS* n. *brother*  
**tsmuke:** [tsmuke] *S* n. *sister*  
**tsni:** [tsni] *S* *that (function word)*  
**\*tsngal:** [tsŋal] *T* n. *cup* derived from  
**tawtsngal** *sky cup*  
**tspang:** [tsp.aŋ] *S* v. *kill*  
**tsranten:** [tsr.ant.ɛn] *S* v. *matter, be of importan-*  
*ce*  
**tsteu:** [tstɛu] *S* adj. *brave* (might be **tstew**) *D*  
**tstxo:** [tst'o] *FE* n. *name*  
**tsun:** [ts.un] *S* v. *can, be able*  
**Tsu'tey:** [tsu'tɛj] *C* prop.n. *man's name*

**tswon:** [tsw.on] *S* v. *fly* (Corrected from **tsw<ay>on**) *T*  
**tsyal:** [tsjal] *S* n. *wing*  
**\*tsyoy:** [tsjo] *T* n. *flour* derived from **tsyori-na'wll** *flour seed plant*

## Tx

**txan:** [t'an] *S* adj. *great, much, many*  
**txantsan:** [t'antsan] *FE* adj. *excellent*  
**txantslusam:** [t'antslusam] *S* adj. *wise* (c.w. from **txan** *much* and **tsl<us>am** *understand*)  
**txe'lan:** [t'ɛʔlan] *S,MS* n. *heart*  
**txele:** [t'ɛlɛ] *S* n. *matter (subject)*  
**txen:** [t'en] *S* adj. *awake*  
**txep:** [t'ɛpʔ] *S* n. *fire*  
**txewk:** [t'ɛwkʔ] *G* n. *club (weapon)*  
**txey:** [t'.ɛj] *S* v. *halt, stop*  
**txim:** [t'im] *S* n. *butt, rear end*  
**txing:** [t'.ɪŋ] *S* v. *leave, abandon*  
**txll'u:** [t'ʔʔu] *SG* n. *hookagourd (Pandoran flora)*

## U

**u'imi:** [uʔimi] *SG* n. *streamers*  
**ulte:** [ultɛ] *S* conj. *and (connects two clauses)*  
**ultxa:** [ult'a] *S* n. *meeting*  
**unil:** [unil] *S* n. *dream*  
**Uniltaron:** [uniltaron] *C,S,MS* prop.n. *Dream Hunt*  
**uniltirantokx:** [uniltirantokʔ] *S* n. *avatar, dreamwalker body*  
**uniltiranyu:** [unitiranjju] *S* n. *dreamwalker*  
**-ur:** [ur] *W* dative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **-ru**)  
**<us>:** [us] *W* participle verbal infix in position 1  
**\*-ut:** [utʔ] *SG* n. *tree* derived from **pxiut** *sharp tree* and **rumut** *ball tree* (compound-word)

## V

**vay-:** [vaj] *F* adp. *up to*  
**virä:** [v.ir.æ] *S* v. *spread, proliferate* (possible loan from English *virus*) *T*  
**\*vitra:** [vitra] *D* n. *soul* derived from **Vitrautral** *Tree of Souls* and **Vitraya Ramunong** *Well of Souls*  
**Vitrautral:** [vitrautral] *F* n. *Tree of Souls* (c.w. from **utral** *tree*)

**tsyorina'wll:** [tsjorinaʔwʔ] *SG* n. *cycad, flour seed plant (Pandoran flora)* (c.w. from **rina'** *seed* and **\*wll** *plant*) *T*

**txo:** [t'o] *S* conj. *if*  
**txoa:** [t'oa] *S* n. *forgiveness*  
**txokefyaw:** [t'okɛfjɔw] *S* conj. *if not, or else* (c.w. from **txo-ke-fya-aw** *if not one path*)  
**txon:** [t'on] *S* n. *night*  
**txopu:** [t'opu] *S* *fear*  
**txula:** [t'.ul.a] *FE* v. *build*  
**txum:** [t'um] *S* n. *poison*  
**txumpaywll:** [t'umpaywʔ] *SG* n. *scorpion thistle, poison water plant (Pandoran flora)* (c.w. from **txum** *poison* and **paywll** *water plant*)  
**txumtsä'wll:** [t'umtsæʔwʔ] *SG* n. *reclining flask (Pandoran flora)*  
**txur:** [t'ur] *S* adj. *strong*

allomorph of **utral**) *T*

**utral:** [utral] *S* n. *tree*  
**Utral Aymokriyä:** [utral ajmokrjæ] *S* prop.n. *Tree of Voices (Pandoran flora)* (from **utraya mokri** *C*)  
**utral utu mauti:** [utral utu mauti] *SG* n. *push fruit tree (Pandoran flora)*  
**utu mauti:** [utu mauti] *SG* n. *banana fruit, push fruit (Pandoran flora)*  
**uvan:** [uvan] *FE* n. *game*  
**uvan si:** [uvan s.i] *FE* v. *play*  
**<uy>:** [uj] *F* honorific or ceremonial verbal infix in position 3

**Vitraya Ramunong:** [vitraya ramunonj] *C* prop.n. *Well of Souls*  
**vofu:** [vofu] *S* num. *sixteen*  
**vol:** [vol] *FE* num. *eight*  
**vrtep:** [vrtep] *S* n. *demon*  
**vul:** [vul] *S* n. *branch (of a tree)*

## W

- way:** [wa.j] *S* n. *song*  
**waytelem:** [wa.jtɛlɛm] *S* n. *song chord*  
**win:** [win] *SG* adj. *fast*  
**wìntxu:** [w.mt'.u] *S* v. *show*  
**\*wll:** [w] *T* n. *plant* derived from **pamtse-owll** *music plant* and **txumtsä'wll** *poison-squirting plant*  
**\*wong:** [woŋ] *T* n. *sameness, the same* derived from **kewong** *alien* and **ketuwong** *alien*  
**wrrpa:** [wɾpa] *S* adj. *outside*  
**wutso:** [wutso] *S* n. *dinner, served meal*

## Y

- ya:** [ja] *FE* n. *air*  
**-yä:** [jæ] *W* genitive suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **ä**, **eyä**)  
**yawne:** [jawne] *F* adj. *beloved*  
**ye'rìn:** [jɛɾim] *S,MS* adv. *soon*  
**\*ye'ung:** [jeʔuŋ] *D* n. *sanity* derived from **keye'ung** *insanity*  
**yerik:** [jɛrikʔ] *S* n. *hexapede (Pandoran fauna)*  
**yey:** [jɛj] *S* adj. *straight*  
**yim:** [j.im] *S* v. *bind*  
**yol:** [jol] *S* adj. *long (period of time)*  
**yom:** [j.om] *S* v. *eat*  
**yomhì'ang:** [jomhɿʔaŋ] *SG* n. *small animal/insect eater, dakteron (Pandoran flora)* derived from **hì'i** *small* and **ioang** *animal* *T*  
**yomioang:** [jomioaŋ] *SG* n. *chalice plant (Pandoran flora)* (c.w. from **yom** *eat* and **iaong** *animal* *T*)  
**yomtìng:** [jomt.ɪŋ] *S* v. *feed* (c.w. from **yom** *eat* and **tìng** *give*)  
**-yu:** [ju] *W* nominative agent noun deriving affix, as in **taron-yu** *hunter*  
**yur:** [j.ur] *S* v. *wash*

## Z

- \*za:** [z.a] *T* v. *go, movement* derived from **za'u** *come* and **za'ärìp** *pull*  
**za'ärìp:** [zaʔ.æɾ.ipʔ] *S* v. *pull*  
**za'u:** [z.aʔ.u] *S* v. *come*  
**zam:** [zam] *F* num. *sixty four*  
**zamunge:** [zam.uŋ.ɛ] *S* v. *bring* derived from **\*za** *go* and **munge** *bring*  
**zawng:** [zawŋ] *G* n. *shriek*  
**zekwä:** [zɛkwæ] *S* n. *finger*  
**zene:** [z.ɛn.ɛ] *S* v. *must*  
**zìsìt:** [zìsìtʔ] *S* n. *year*  
**zong:** [z.oŋ] *S* v. *save*  
**zongtseng:** [zoŋtsɛŋ] *S* n. *safe place, refuge* (c.w. from **zong** *save* and **tseng** *place*)  
**zoplo:** [zoplo] *S* n. *offence, insult*  
**zusawkrr:** [zusawkɾ] *FE* n. *future, in the future* (c.w. from **z<us>a'u** *coming* and **krr** *time*)

## A The Number System.

The following are charts of Na'vi numbers. Note that it is not a decimal, but an octal system. Underlining indicates where the stress ought to fall.

Na'vi Numbers: 0 – 39					
	0	1	2	3	4
0		vol	mevol	pxevol	tsivol
1	'aw	vol <u>aw</u>	mevol <u>aw</u>	pxevol <u>aw</u>	tsivol <u>aw</u>
2	<u>mune</u>	vomun	mevomun	pxevomun	tsivomun
3	pxey	vo <u>pey</u>	mevo <u>pey</u>	pxevo <u>pey</u>	tsivo <u>pey</u>
4	tsing	vosing	mevosing	pxevosing	tsivosing
5	mrr	vomrr	mevomrr	pxevomrr	tsivomrr
6	<u>pukap</u>	vofu	mevofu	pxevofu	tsivofu
7	<u>kinä</u>	vohin	mevohin	pxevohin	tsivohin

Na'vi Numbers: 40 – 63			
	5	6	7
0	mrrvol	puvol	kivol
1	mrrvol <u>aw</u>	puvol <u>aw</u>	kivol <u>aw</u>
2	mrrvomun	puvomun	kivomun
3	mrrvo <u>pey</u>	puvo <u>pey</u>	kivo <u>pey</u>
4	mrrvosing	puvosing	kivosing
5	mrrvomrr	puvomrr	kivomrr
6	mrrvofu	puvofu	kivofu
7	mrrvohin	puvohin	kivohin

More Na'vi Numbers						
	x1	combining	x8	x64	x512	x4096
1	'aw	-aw	vol	zam	<u>vozam</u>	<u>zazam</u>
2	<u>mune</u>	-mun	<u>mevol</u>	<u>mezam</u>	<u>mevozam</u>	<u>mezazam</u>
3	pxey	-pey	<u>pxevol</u>	<u>pxezam</u>	<u>pxevozam</u>	<u>pxezazam</u>
4	tsing	-sing	<u>tsivol</u>	<u>tsizam</u>	<u>tsivozam</u>	<u>tsizazam</u>
5	mrr	-mrr	<u>mrrvol</u>	<u>mrrzam</u>	<u>mrrvozam</u>	<u>mrrzazam</u>
6	<u>pukap</u>	-fu	<u>puvol</u>	<u>puzam</u>	<u>puvozam</u>	<u>puzazam</u>
7	<u>kinä</u>	-hin	<u>kivol</u>	<u>kizam</u>	<u>kivozam</u>	<u>kizazam</u>

## B Illegal Words

The following words, or their roots, have at least one of the illegal sounds, spellings, or digraphs:

ʔ [ʔh], b [b], c [k], ch [tʃ], d [d], g [g], h' [hʔ], ii [i:], j [ʒ], sh [ʃ], uu [u:]

- chan'tu gor'ek nuuto:** [tʃanʔtu gorʔɛk'nuuto] *SG n. stone jar*  $\phi$
- chey:** [tʃɛj] *SG n. possessions rack* derived from **P'ah s'ivil chey rack**  $\phi$
- Eywa k'sey nivi'bri'sta:** [ɛjwa kʔsɛj niviʔbriʔsta] *SG hammock*, from *Eywa cradles everyone*  $\phi$
- feru m'predu'k:** [fɛru mʔprɛduʔkʔ] *SG n. basket*  $\phi$
- iveh k'nivi s'dir:** [ivɛh kʔnivi sʔdir] *SG n. baby sling*  $\phi$
- jakesully:** [ʒɛjk'su:li] *M n. moron, toruk maktoy* (loaned from Eng. *Jake Sully*)  $\phi$
- lenay'ga:** [lɛnajʔga] *SG n. slinger, predatory animal (Pandoran fauna)*  $\phi$
- meresh'ti cau'pla:** [mɛrɛʃʔti kauʔpla] or [mɛrɛʃʔti kauʔpla] *SG n. banshee catcher, bola*, lit. *nothing to see*  $\phi$
- m'resh'tuyu:** [mʔrɛʃʔtɔju] or [mʔrɛʃʔtɔju] *SG n. shield*  $\phi$
- na'hla buk'ne:** [naʔhla bukʔnɛ] *SG n. direhorse lead*, lit. *face pull*  $\phi$
- nikt'chey:** [niktʔtsɛj] or [niktʔtʃɛj] *SG n. small bit of food, packed lunch*  $\phi$
- nivi:** [nivi] *SG n. hammock (informal)*, us derived from **Eywa k'sey nivi'bri'sta** *Eywa cradles everyone*  $\phi$
- P'ah s'ivil chey:** [pʔah sʔivil tʃɛj] *SG n. personal belongings rack*  $\phi$
- pxtawng:** [pʔt'awŋ] *C n. douchebag*  $\phi$
- shah-tell:** [ʃahtɛl] *SG n. shuttle* (loaned from Eng. *shuttle*)  $\phi$  *T*
- su'shiri t'acto sa:** [suʔshiri tʔacto sa] or [suʔshiri tʔacto sa] *SG n. toy ikran*  $\phi$
- sumin jii'tluy:** [sumin ʒiitʔluy] *SG n. leaf plate*  $\phi$
- t'riti so jahmka:** [tʔriti so ʒahmka] *SG n. pendulum drum*  $\phi$
- U'imi huyuticaya:** [uʔimi hujutikaja] *SG prop.n. a Na'vi clan name*  $\phi$
- ulivi mari'tsey mak'dini'to:** [ulivi mariʔtɛj makʔdiniʔto] *SG loom*, lit. *branches of the tree look to each other for strength*, or *many branches together are strong*  $\phi$
- ulu'tah inib'sey mulsi:** [uluʔtah inibʔsɛj mulsi] *SG n. leaf plate*  $\phi$

Several words below break the following syllable rules. A glottal stop cannot go between two consonants. There can be no consonant clusters that do not start with any of the phonemes [f ts s]. Only one consonant syllable finally.

- ar'lek:** [arʔlɛkʔ] *G n. a seed-bearing plant (Pandoran flora)*
- Eywa s'ilivi mas'kit nivi:** [ɛywa sʔilivi masʔkitʔnivi] *SG Eywa's wisdom is revealed to all of us*
- Eywa te' \_ tan'sey mak'ta:** [ɛjwa tɛʔ \_ tanʔsɛj makʔta] *SG n. ikran queue harness*, lit. *the love of Eywa's embrace is gifted to (personal name)* (dubious: misspelling of te) *T*
- k'sey nivi:** [kʔsɛj nivi] *SG n. group sleep*
- Kyuna:** [kjuna] *G prop.n girl's name*
- malmoks:** [malmoks] *G n. rings of stone*
- mas'kit nivi sa'nok:** [masʔkitʔnivi saʔnokʔ] *SG mother loom (dubious)* *T*
- mreki u'lito:** [mɛki uʔlito] *SG n. fire pit*
- omati s'ampta:** [omati sʔampta] *SG n. blue flute*
- sumin'sey hulleh:** [suminʔsɛj hulɛh] *SG sleeping outside of the group*
- tmi nat'sey:** [tmi natʔsɛj] *SG n. bladder lantern*, from *food here*



## C Inflections

### Verb Infixes

- <am>: [am] *W* past tense verbal infix in position 2: **Oe tamaron**. *I hunted*.
- <arm>: [aɾm] *W* imperfective past tense verbal infix in position 2, derived from **am** + **er**: **Oe tarmaron**. *I was hunting*.
- <ay>: [aj] *W* future tense verbal infix in position 2: **Oe tayaron**. *I will hunt*.
- <äng>: [æŋ] *W* pejorative affect verbal infix in position 3: **Oe tarängon**. *I hunt (ugh!)*.
- <äp>: [æp] *FE* reflexive verbal infix in position 1: **Oe täparon**. *I hunt myself*.
- <ei>: [ei] *F* laudative affect verbal infix in position 3: **Oe tareion**. *I hunt (hooray!)*.
- <er>: [ɛɾ] *D* imperfective aspect verbal infix in position 2: **Oe teraron**. *I am hunting*.
- <ilv>: [ilv] *FE* present perfective subjunctive verbal infix in position 2: **Oe new tslilvam**. *I want to understand*.
- <imv>: [imv] *FE* past subjunctive verbal infix in position 2: **Oe namew tslimvam** *I wanted to understand*.
- <irv>: [irv] *FE* present imperfective subjunctive verbal infix in position 2: **Oe new ts-lirvam**. *I want to be understanding*.
- <iv>: [iv] *W* subjunctive mood verbal infix in position 2: **Ngäl new futa oe tivaron**. *You want this thing: for me to hunt*
- <iyev>: [ijɛv] *FE* future subjunctive verbal infix in position 2: **Oel kiyveame ngati**. *I will see you soon*.
- <im>: [im] *W* recent past verbal infix in position 2: **Oe ðimaron**. *I just hunted*.
- <irm>: [ɪɾm] *W* imperfective recent past tense verbal infix in position 2: **Oe ðirmaron**. *I was just hunting*.
- <iy>: [ij] *W* immediate future tense verbal infix in position 2: **Oe tiyaron**. *I am about to hunt*.
- <iyev>: [ijɛv] *FE* future subjunctive verbal infix in position 2: **Oel kiyevame ngati**. *I will see you soon*.
- <ol>: [ol] *W* perfective aspect verbal infix in position 2: **Oe tolaron**. *I hunted (finished action)*.
- <us>: [us] *W* participle verbal infix in position 1: **Oe tusaron-a tute lu**. *I am a hunting person*. (Not sure) *T*
- <uy>: [uj] *F* honorific or ceremonial verbal infix in position 3: **Na'viyä, l<uy>u hapxi**. *You are part of The People*.

### Noun Inflections

- ä: [æ] *W* genitive suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **eyä, yä**): **Oel yom ikran–ä yerikit**. *I eat the ikran's yerik*.
- an: [an] *W* masculine suffix for certain nouns: **Oe tute–an lu**. *I am a male dude*.
- ay+: [aj] *F* plural adp. for nouns: **Ay–oe taron**. *We hunt*.
- e: [ɛ] *F* feminine suffix for certain nouns: **Oe tut–e ke lu**. *I am not a girl*
- =eyä: [ɛjæ] *W* genitive suffix for pronouns (allomorph of **ä, yä**): **Oel yom oeyä yerikit**. *I eat my yerik*
- il: [il] *W* ergative case suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **l**): **Ikran–il taron yerikit**. *The ikran hunts the yerik*.
- iri: [iri] *W* topical suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **ri**): **Ikran–iri taron yerikit**. *The ikran hunts a yerik*.
- it: [itʰ] *W* accusative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **t, ti**): **Oel taron yerik–it**. *I hunt the yerik*.
- l: [l] *W* ergative case adp. for nouns ending in a vowel: **Oe–l taron yerikit**. *I hunt the yerik*.
- ma: [ma] *M* part. vocative marker: **Ma tsmukan, kaltxi!** *Yo brother, hello!*
- me+: [mɛ] *W* dual adp. for nouns: **Oel new me+narit**. *I want eyes*.
- ng: [ŋ] *W* clusivity adp. for pronouns: **Ayoe–ng taron**. *We all hunt*.
- pe+: [pɛ] *W* affix inter. marker *what*: **pe+hrr nga tayaron**. *What time will you hunt?*
- pxe+: [p'ɛ] *F* trial adp. for nouns and pro-

- nouns: **Ayoeng Pxevang lu.** *We are three children.*
- ri:** [ri] <sub>F</sub> topical adp. for nouns ending with a vowel: **Oe-ri taron yerikit.** *I hunt the yerik.*
- ru:** [ru] <sub>W</sub> dative suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **-ur**): **Oel kxenerit nga-ru ting.** *I give fruit to you.*
- t:** [tʰ] <sub>W</sub> accusative suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **it, ti**): **Oe-l t̄irey-t t̄slam.** *I understand life.*
- ti:** [ti] <sub>W</sub> accusative adp. for pronouns and nouns: **Nga-ti taron torukil.** *The toruk hunts you.*
- ur:** [ur] <sub>W</sub> dative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **-ru**): **Ayeylanur oeyä.** *To my friends.*
- yä:** [jæ] <sub>W</sub> genitive suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **ä, eyä**): **Oel yom Neytiri-yä yerikit.** *I eat Neytiri's yerik.*

## Other

- a-:** [a] <sub>F</sub> adjectival attributive marker: **Oel ikranit a-ean tswon.** *I fly the blue ikran.*
- le-:** [lɛ] <sub>F</sub> adjective deriving affix: **Poan le-hrapp lu.** *He is dangerous.*
- nì-:** [ni] <sub>W</sub> adverbial deriving affix: **Oe nì-Na'vi plltxe.** *I speak na'vi-ly. (Like a Na'vi.)*
- \*sä-:** [sæ] <sub>T</sub> instrumental noun deriving affix: **Oel aysä-numet nume.** *I learn the teachings.*
- si:** [si] <sub>W</sub> postpositional verb deriving affix: **Oe kelku si m̄i kelutral.** *I live in Hometree. (lit. I home make in Hometree.)*
- t̄i-:** [t̄i] <sub>W</sub> noun deriving affix: **T̄i-ngay s̄iltsan lu.** *The truth is good.*
- tu:** [tu] <sub>T</sub> direct object noun deriving affix: **Oe taron-tu lu.** *I am prey.*
- yu:** [ju] <sub>W</sub> nominative agent noun deriving affix: **Oe ska'a-yu ke lu.** *I am not a destroyer.*

## D English Short-Hand Terms for Trilinear Glosses

Here is a list of the short-hand notation often used in trilinear glosses on the Forums, with some common morphemes.

- ACC:** -t. *W* accusative suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **ti**)  
**ACC:** -ti. *W* accusative adp. for nouns.  
**ACC:** -it. *W* accusative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **ti**)  
**ADJ M.:** -a-. *F* adjectival attributive marker.  
**ADJ:** le-. *F* adjective deriving affix.  
**ADV:** ni-. *W* adverbial deriving affix.  
**AGENT N:** -yu. *W* nominative agent noun deriving affix.  
**CLU:** -ng. *W* clusivity adp. for pronouns.  
**DAT:** -ru. *W* dative adp. for nouns.  
**DUAL:** me+. *W* dual adp. for nouns.  
**ERG:** -il. *W* ergative case suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of -l)  
**ERG:** -l. *W* ergative case adp. for nouns ending in a vowel.  
**FEM:** -e. *F* feminine suffix for certain nouns.  
**FUT:** <ay>. *W* future tense verbal infix in position 2.  
**GEN:** -ä. *W* genitive suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **yä**)  
**GEN:** -yä. *W* genitive suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **ä**)  
**IMM. FUT:** <iy>. *W* immediate future tense verbal infix in position 2.  
**IMPF:** <er>. *D* imperfective aspect verbal infix in position 2.  
**IMPF. PAST:** <arm>. *W* imperfective past tense verbal infix in position 2.  
**IMPF. REC. PAST:** <irm>. *W* imperfective recent past tense verbal infix in position 2.  
**INST:** \*sä-. *T* instrumental noun deriving affix.  
**INTER:** pe+. *W* affix inter. marker *what*.  
**LAUD:** <ei>. *F* laudative affect verbal infix in position 3.  
**MASC:** -an. *W* masculine suffix for certain nouns.  
**NMLZ:** ti-. *W* nominalizer (noun-er) deriving affix.  
**OBJ:** -tu. *T* direct object noun deriving affix.  
**PART:** <us>. *W* participle verbal infix in position 1.  
**PAST:** <am>. *W* past tense verbal infix in position 2.  
**PEJ:** <äng>. *W* pejorative affect verbal infix in position 3.  
**PERF:** <ol>. *W* perfective aspect verbal infix in position 2.  
**PLU:** ay+. *F* plural adp. for nouns.  
**REC. PAST:** <im>. *W* recent past verbal infix in position 2.  
**SUBJ:** <iv>. *W* subjunctive mood verbal infix in position 2.  
**TOP:** -iri. *W* topical suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **ri**)  
**TOP:** -ri. *F* topical adp. for nouns ending with a vowel.  
**V:** si. *W* postpositional verb deriving affix.  
**VOC:** ma. *F* adp. vocative marker.

## E The Change Log

Subscript indicate who helpfully pointed out errors. Old logs versions are here.

- 7.2 changed all pe+ or -pe words to POS inter.
- 7.309 indicated place of input for all verb infixes. Edited **Kiyevame**, **futa**, infix <iv> example, **fwa**, **kim**, **ngop**, **pe'un**, added **\*ye'ung** *Plumps83*, changed **tsakem**
- 8 added Appendix A, the Number System. Also, **zusawkrr** *future* *Nayumeie*, added **frrfen**, **frrtu**, **teri**, **letsunslu** *visit, guest, about, possible*, edited **kiyevame**, added lots of infixes in the i section, edited the infix examples. *suomichris*, reclassified all **fi-**, **tsa-** relevant words as demonstratives.
- 8.105 added Appendix D: English Trilinear Short-hand gloss terms, edited Number Graph issue *tikawnga*, added **eyawr**, **run** *correct, find/discover* *Mirri*, changed all **iyve** entries to **iyev**, fixed number chart ' issue, *Lance*, edited **na**, **si** *Mirri*, edited **si** example
- 8.23 Moved ì and ä into their own categories. :), edited **mune**, added **pxey**, **mrr**, **pukap**, **zam** 3, 5, 6, 64, fixed IPA errors in **rel**, **reltseo**, **Rai'uk**, **tilor**, **tireapängkxo**, **tsyorina'wll**, **utral uta mauti**, **vitra**, **vitraya ramunong**, **vitrautral**, **frakrr**, **\*kar**, **Nera'nak**, **ohe**, **Anurai**, added stress for **pxe+**, **kinä**, **pukap**, **me+**, to all of the number chart, fixed underlining ugliness *T*, added **lefpom** *happy, peaceful, joyous (not for people)* *roger*, added **kalin**, **ftxi**, **ya**, **prnseyul**, **prnnen**, **syulang**, **spxin**, **säspxin**, **tispxin**, **mi**, **mungwrr-**, **uvan**, **uvan si** *sweet, tongue, air, bud, infant/baby, flower, sick, disease, the state of being sick, yet/still, except, game, to play*, edited **sä-**, **fu** *Kiliya*, alphabetized some **ì-**, **tì-**, **nì-** entries properly, added **talun(a)**, **tawkey(a)**, **lun**, **oeyk**, **holpxay**, **hol**, **tafral** *because, because, reason, cause, number, few, therefore* *P*, fixed IPA in **iyev** entry and example. *Atantsawkeya*
- 9 - fixed unicode input for ä and ì. The document should now be searchable.
- 9.103 - added **reltseotu** *artist* *Lance*, fixed **-il**, **äng** examples. Added **\*ngrr** *root* *Utraya Mokri*, edited **vay-** *roger*, **futa**, deleted **\*'it** *suomichris*, added <äp>, **tstxo**, **tut** reflexivity infix, *name*, continuation particle *Tseyk*, added an unreleased mark to every IPA word-final voiceless stop, with Tuiq's amazing coding help. changed **fyapo** to **frapo** in preamble *Plumps83*, edited **\*ngrr**, **vol** *Utraya*